

●小室豊允《夢対談》  
“新世紀を語る”

大森保美  
（大森工業株式会社代表取締役）  
小室豊允  
（姫路獨協大学学長）

はいる人、いれる人両方がうれしい  
介護用システム・バス「テルヌーラ」



大森保美さん

小室豊允さん

介護者にも  
負担がかからないお風呂

小室 まず、この画期的なシステム・バスのしくみからうかがいましょう。「テルヌーラ」というのはどういう意味なんですか。

大森 スペイン語で「やさしさ」を意味します。

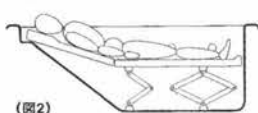
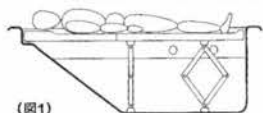
小室 寝たきりの方で、お風呂を楽しむにされている方も多いですからね。

大森 でも今までは、入る方も、介護する方も、入浴に大変な努力を使っていました。このシステム・バスは、入浴の基本である「またぐ、つかる、あがる」の動作を、電気を使わず水道圧で動かすマットで行う、介護システム付きのお風呂なのです。マットに寝ていただくだけで、安全にスムーズに、快適に入浴ができます。ひとつのスィッチを動かすだけで、マットが上昇、下降します。腰からゆっくりと折れてお湯に浸かり、マットは自由な位置で止められます。また、マットの上で身体を洗った汚れた水は、専用排水溝から出て、マットの下のできれいな水には混ざらない構造（特許機構）になっているのです。

小室 介護をする側の方の負担はどうですか。

操作方法

- ① 浴槽の上にセットされたマットの上に、入浴者は横になります（図1）
- ② 腰の部分からお湯につかっているとき、その時入浴者の頭の位置は変化しませんので、不安感、不快感はまったくありません。マットの位置は任意のところで止められますから、身体への水圧の軽減が必要な心臓疾患の方にも半身浴が可能です。
- ③ お湯につかった後は、下降の方法と同様に操作レバーをまわせばマットは元の位置に上昇します。





システムバス「テルヌーラ」を前に

大森 オプションとして、専用の移動ストレッチャーがついています。ベッドからストレッチャーへ、ストレッチャーからお風呂への移動は、マットが横滑りして楽に移動できるわけですが、手動式ハンドルは力もいらず、楽に移動ができます。

小室 実際使われた方の反応はいかがですか。

大森 みなさん喜ばれていますね。なによりも、介護をする側の方の負担がとて少ないということ。

小室 施設の看護婦、介護者で腰痛を抱えている人は多いですからね。

大森 老老介護で、ご夫妻どちらかが

倒れられても、これなら楽に介護ができるわけです。今年四月に、介護保険制度の開始にあわせて発売しました。

### 街も、商品もコンパクト化

小室 電気を使わずに、水圧だけでマットが上下する、この技術はどこから発明されたのでしょうか。

大森 もともと私は川崎重工でエネルギーの開発に携わっていました。その上昇・下降の技術から、電気を使わないシステム・バスの開発を考えました。開発には十年かかりましたが、水場で

電気を使いますと、どうしても接電関係の寿命が短く、また危険です。本当にシンプルで、原始的な方法に発想を転換して、水道の圧力だけでスムーズに上下できるお風呂の開発に成功しました。

小室 電気を使わないのなら安全ですね。

大森 今は、何でも電気かコンピュータですからね。心臓にペースメーカーをつけていらっしゃる方には非常に負担がかかります。また、海外に持っていかれても電圧の心配がなくOK。マットの上下の動きもスムーズです。水道圧というのは、一番弱い地域でも二キロ以上はあって、それだけあれば百

キロの方でも持ち上げられますので水圧の低い所でも大丈夫なのです。

小室 そのほかに、現在はどんな開発をされているのですか。

大森 酸素を百パーセント出せる機械を試作中です。コンプレッサーを回すだけで、窒素と水素をとりのぞいて空気中の酸素を百パーセント出せる。最終的には、酸素ボンベをなくしたい、と。

小室 ほう。それが発明されたら病院からひっぱりだこでしょうね。

大森 在宅でも、酸素が必要な方がたくさんいらっしゃいますからね。それから家庭用の小さな自家発電機などを。普通、大学からずっと研究を続けてこられた方などは、考えることはできてそれを作ることができないのです。

小室 商品化の技術がね。

大森 何もないところから作り上げて、完成するわけですからね。

小室 役立つものをいろいろと研究、開発されているんですね。今は、すべてがコンパクト化しています。大きな施設にまとまってきたのが、これからは個人で、自宅で介護などする人が増えるでしょう。街が人間サイズ化しているんじゃないか。

テルヌーラはさまざまなお風呂に展開できます。お気軽にご相談ください。

テルヌーラはセミオーダー方法により、アームバー、サイドバーの取り付け、排水溝の位置変更等ができます。



活用場所 病院・リハビリセンター・特別養護老人センター・市町村コミュニティセンター・一般家庭  
据置タイプ YA-210  
外寸法/1000(W)×2040(L)×800(H)m  
内寸法/760(W)×1820(L)×620(H)m  
容量/620ℓ  
材質/アクリル樹脂 FRP(パッキング)

(開発・製造元) 大森工業株式会社  
神戸市中央区多聞通2-1-3 TEL.078-341-7435 FAX.078-341-4637  
「テルヌーラ」展示場  
神戸市長田区神楽町4丁目6-10-106 TEL.078-612-1349



# 淡路夢舞台は ミレニアム2000年の神話です



## 《夢対談》

津田 貞之

(株式会社夢舞台代表取締役社長)

永田 萌

(イラストレーター)



津田貞之さん



永田萌さん

九月十七日、「淡路花博シャパンフロ  
ーラ2000」はフィナーレを迎え  
ました。自然と人のすばらしい調和  
を見せてくれた博覧会の、会場づく  
りの一翼を担われた株式会社夢舞台  
の代表取締役社長・津田貞之さんと、  
花博のマスコットキャラクター「ユ  
メハッチ」やポスター等を手掛られ  
けたイラストレーター・永田萌さん  
に、花博終了後の夢をお話しいた  
きました。

### ● 淡路花博の夢を子どもたちに

——ついに花博が閉幕しました。

永田 開幕のときは、半年なんて随  
分先のことと思っていましたが、季  
節に花が咲く楽しみが次々とあつた  
のであつと言う間でしたね。大成功  
で何よりです。お疲れさまでござい  
ました。

津田 永田さんもユメハッチのデ  
ザインからはじまって、ご苦労さま  
でした。花博の玄関口となった舞子  
の駅のユメハッチの前で、たくさん  
の人が記念撮影をされていましたよ。

永田 私は他にもいろいろお仕事は  
しているのですが、おかげですつか  
りユメハッチの作者となりました  
(笑)。あのすてきな「夢舞台」とい  
うお名前は、どなたがおつけになっ

たのですか。

津田 貝原知事です。これは、百段  
苑の一番高いところが海拔八十メー  
トルあるのですが、ここから眺める  
大阪湾の眺望が非常に良い、とい  
うところからきたのです。

永田 舞台っていろいろのいいですよ  
ね。たくさん夢が形になって、い  
ろいろなものがそこに生まれてくる  
場所ですもの。

津田 萌さんのすばらしいメモリア  
ル絵本もできましたね。

永田 最初に花博の告知ポスターか  
ら始まって、マスコットキャラクタ  
ー作り、記念メダル、記念切手に関  
わって、開幕のテープカットで終わ  
りだと思つてたんですが(笑)。やは  
り花博は限られた期間のものですか  
ら、形あるものを残したいと、知事  
さんにもおっしゃっていただき、「人  
と自然のコミュニケーション」のコ  
ンセプトとともに未来を託す子ども  
たちにメッセージを贈りたいという  
ことから絵本にしました。作家とし  
ても、とても良い仕事をさせていた  
できました。

津田 すばらしい花の博覧会があつ  
たということ、みなさんにお伝え  
したいですね。

永田 子どもたちにとって「夏の思



↑美しく成長した緑が美しい瀨山  
←リニューアルが楽しみな「奇跡の星の植物館」

「出」は、とても心に残るものです。花博といういい思い出を子どもたちに残したこと、すばらしいお仕事をされたと思います。

### ●環境との調和を考えた 安藤建築の粋

——いよいよ「ポスト花博」ですが。

津田 大きなものでは、「国営明石海峡公園」の完成ですね。それまでの間、なにが訪れる人を引きつけるものであるのかというところやはり安藤建築の成果だと思っています。そこで、安藤建築を中心とした写真集を作成しました。夢舞台を紹介するものなので、無料でみなさんにお配りします。こんなにすばらしい場所なら一度行ってみたいと思わせるような写真集にできあがっ

たと思います。自画自賛ですが(笑)。

永田 そうですね。インテリアの柔らかな照明や温室の緑、安藤さんは建築と環境も調和を考えていらつしやいますよね。緑が育っていつて、建築と一体となった景色が完成しているのが感じられますね。安藤さんからも、最初に「自信作だからぜひ見てほしい」とご案内いただきましたし。建築にたずさわる方から見ても見どころがあるんでしょうね。私たちも、夢舞台をまだまだ充分見えないという印象がありますから、これからゆつくりウエスティンホテルに滞在しながら探検するといったところですね。それに私たちの世代の女性から見ると、ホテルの内装にしてもロビーのしつらえにしても、好ましいシチュエーションですね。緑、空、海、風。リラククスできて、エネルギーが吸収できるようなものが夢舞台全体にあります。何よりも「島」というのがいいですよ、橋を渡って海を越えるという。

津田 ホテルのインテリアデザイナーは、マリアン・ガウアーさんというスイスの女性なんですけど、「2000年アジア・パシフィック地域建物インテリア部門コンクール」ホテル

の部で一位になったんです。花博の記念の意味もあり、永田萌さんのコーナーも計画しています。原画を飾っていたりもできますか。

永田 そんなふうにおっしゃっていただいてうれしいです。ただホテル全体がいい空間で統一感がありますので、それを壊さないように工夫しなければ……。いろいろな空間があって、いろいろな人が来て、そのなかのひとつの空間として、私のコーナーができたと思っています。

### ●淡路島を舞台にした 「二〇〇〇年の神話」

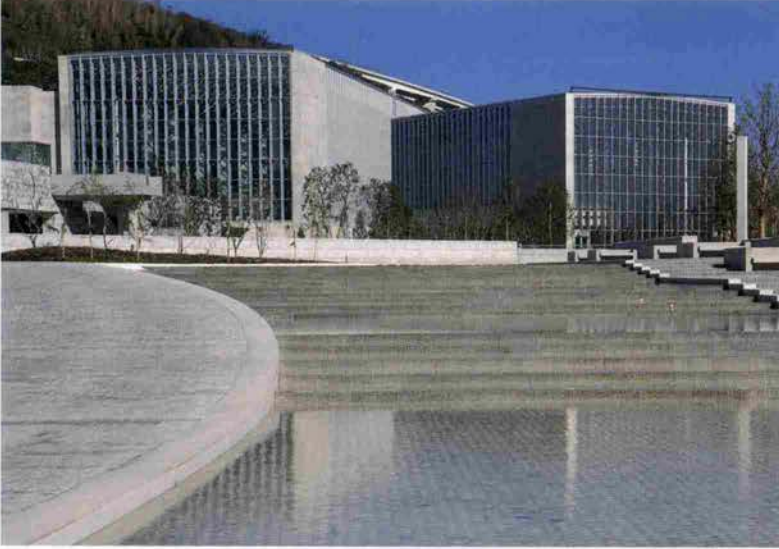
津田 博覧会では、まずこれだけすごい岩盤を、こんなかたちで再生したということに、国際的に感嘆の声があがりました。

永田 春から半年たって、ずいぶん緑が豊かになりましたね。木は、三年くらいは根を張るのに使わらしいので、成長するのはそれからとお聞きしましたけれど。

津田 安藤先生の意見もあって、最初に緑化から始めたんです。建物は三年めですが、緑化は七年めに入っています。

永田 「まず緑」という考え方は、時代にさががけていますね。

津田 「国営明石海峡公園（淡路地区）」の完成予定は平成十四年（二〇〇二年）で、全国で十六番めの国営公園になります。全国各地の国営公園はどこをみてもたくさんの方が訪れているようで、建設省の見込みでは、「国営明石海峡公園」には、一日五千人くらいが訪れるだろうということです。ホテルやレストランのビジネスチャンスにもなりませんね。このほかの施設では、花博会期中も人気を博した「奇跡の星の植物園」



花博期間中、私達に涼感を与えてくれた「貝の浜」(上) / 幻想的な楕円フォーラムの夜景(下)

夢舞台の写真の前に

という温室がありました。この名前はそのまま残りますが、展示プロデュースをされた辻本さんのご意見は、温室といってもただ植物を並べるだけでなく、そのなかでパーティーをしたり、いろいろな使い方をしたいということだったんです。

永田 私も何回か行きましたが、行くたびにがらっと展示が代わっていたのが楽しかったですね。温室の中でウェディングをなさる方もいらっしゃるのでは？ とってもロマンチック。ホテルのチャペルもすてきでしたが。

津田 そうですね、結婚式でも単に建物の中で式を挙げるだけでなく、いろいろな使い方ができるんですよ。〃海と教会〃といっているチャペルで結婚式を挙げて、それから上に上がると貝の浜が広がるといったように、夢舞台は、いろいろな空間を、いろいろな目的のために使えるんです。

永田 これからもつと草木が繁ってきれいになるでしょうし、しっかりと熟成されていますね。

津田 だんだん緑が深くなっていく千年の森、「千年庭園」と言っているんです。国際的にみてもこういう場所はあまりないでしょうね。会場建設中にも、事故等はまったく起こらず、すばらしいものができました。建設に関

わった方々が、心をひとつにしてお仕事をされた結果だと思えます。港やヘリポートもできましたし、さらに発展していくでしょう。

永田 私は、あの海から会場という「交流の翼港」が好きなんですよ。

津田 そうですね、大変趣のある形をしています。この港に加えて、大震災でもビクともしなかった明石海峡大橋に続く道路、国営公園、ホテルに広い床をつくり、ひとたび大阪湾で大きな災害が起こっても、ここが立派な救援基地の役割をはたすという目的を持っています。そういう点でも非常にすばらしい場所だと思えます。

永田 なにか新しいものが生まれるという「国生み」の島ならではですね。

津田 まさに、イザナギ、イザナミの神話ならぬ、ミレニアム二〇〇〇年の神話ですね。

新神戸オリエンタルホテルバー「レスカル」にて



淡路夢舞台

株式会社夢舞台

本社 〒656-2301  
兵庫県津名郡東浦町大磯3番地  
TEL0799-74-1010  
神戸事務所 〒650-0004  
神戸市中央区中山手通4丁目3番6号  
ゴールデンサンビル3階  
TEL078-265-1222

# 植草貞夫のスポーツ交友録 [2] —親分—



現在はゴルフで絶好調

「こ」の10月から朝日放送ラジオの新番組、タイトルも同じ「植草貞夫のスポーツ交友録」がスタートし、楽しみが一つ増えました。またいろいろな人とお目にかかることができます。あの人の人。しかし先月号のタイトル「出会いと別れ」、淋しく別れた人々も大勢います。

「親分」鶴岡一人さんも、この3月に天国に召されました。今こそ関西はタイガース、タイガースと騒いでいますが、私の入社した当時（昭和30年）は南海ホークスとその勢いを二分していました。鶴岡一人監督「ゼニの取れるプレーヤーになれ」に代表される、まさに浪花の名監督でした。その由来ははっきりとはしていませんが、「親分」のニックネームで親しまれていました。入社ペイペイのアナウンサーとしては、早く自分も

「親分」と呼べる間柄になりたいと思っただけです。どうすれば一対一で話をすることができようか、ずいぶんと考えたものです。

19時試合開始、その5時間くらい前、大阪球場の人気のない一塁ベンチに坐って、「親分」が到着するのを待ちました。そんなことの何回かのくり返しのあと「君はこの放送局のアナウンサーだ」と話しかけてくれ、以後いろいろと野球を教えてもらいました。後年この民放もタイガース中心の放送に変わってしまいました。私の野球アナウンサーとしての原点は、「親分」鶴岡監督だったと思います。愛弟子藤山さんの死、ロッチェがサンケイが揺れ動いた時代、その時代



南海と阪神のOB戦にて  
故鶴岡一人さんと筆者

### 植草貞夫 プロフィール

1932年生まれ。1955年朝日放送入社。「青い空と白い雲」「甲子園は出会いと別れ」「白球無情」など数々の「植草節」を生み出し、なかでも「甲子園は清原のためにあるのか!」は高校野球史に残る名言となっている。プロ野球においては、阪神・巨人戦などの阪神タイガース戦の試合実況を担当。平成10年の夏にその幕を閉じるまで、「植草節」は全国の多くのファンを魅了してきた。現在は、フリー・スポーツキャスターはもろんのこと、講演活動など幅広い分野で全国展開している。

をいつもそばで見守っていました。

解説者としてはNHKの専属だったため、一緒にマイクの席には坐れませんでした。

平成4年9月、朝日放送定年、「生涯青春の会」には発起人の一人になっていた。乾杯の発声をお願いしましたが「わしはもう過去の人」と辞退され、会場の片隅でグラスを傾けておられました。

大阪球場もすでになく、南海ホークスも消え、ダイエーホークスがそのあとを継ぎ、宿命のライバルだった巨人の長嶋・王の日本シリーズを天国でどう見ているのでしょうか。

あの植草節がABCラジオ(1008kHz)に戻ってきました。

## 「植草貞夫のスポーツ交友録」

毎週土曜日 19時30分~20時00分の30分間

宛先 〒553-0003 大阪市福島区福島6-8-10クリスピービル8F 植草貞夫事務所

お便り  
お待ちしております。

### 植草貞夫

### 秋の感謝祭ゴルフコンペ

日時:平成12年10月23日月曜日

参加費:19,800円 30組120名 豪華品

場所:ジャパンビレッジゴルフ倶楽部

タイガースOB多数参加(中西清起、池田親興、仲田幸司、伊藤文隆、元近鉄加藤哲郎)

三田西I.C.より車で15分(兵庫県篠山市今田町本荘・黒石)

お問い合わせ ☎06-6454-0039 植草貞夫事務所



ANONIC  
PLANNING

植草貞夫事務所  
(株)アノンシスト企画



イヴ・サンローラン  
オートクチュールショー(2000)

Paris Fashion Report

## パリ・オートクチュール校 サンディカル研修旅行

藤本ハルミ  
(KFM会長)

デザイナー・藤本ハルミさんが神戸ファッション界を代表するリーダーたちとパリのオートクチュール校サンディカルを訪ね、その研修旅行をレポートする。  
本当の美を追求しつづけるヨーロッパ・オートクチュールの魅力と奥深さを語る。

「藤本先生、一年か半年、お店を休めませんか？」というびっくりするような電話が、当時芸術工科大学工業デザイン学科の教授だった小田順子先生からかかってきた。

「そんなこと、お店がつぶれるわ！」と返事をしたが、この電話こそがパリ・オートクチュール校サンディカルの夏期研修旅行の発端であった。

その頃、神戸ファッション協会ではファッションコンテストのグランプリ受賞者をパリのオートクチュール校に留学させるということをはじめ、第一回の



オートクチュール校の前で筆者(中央)を囲むオルガ・ソーラ先生ご夫妻とグラン・昭子さん(左)、丹野最世子さん(右)

小華和耕太君、第二回の周耀鋒君を送りだしていた。ちょうどデザイングループのヨーロッパ旅行でパリに立ち寄った私たちはサンディカルで学んでいる周君の見学

に行った。

オペラ座の近くにある学校は古く、大きな彫刻のある門をくぐる、思ったより小さな、こじんまりとした学校があった。院長のオルガ・ソーラ先生はバキスタンに出張中であつたが、周君は十数名の同級生と一緒に、机と机の間にボディを抱えるように座り、立体裁断の実技を学んでいた。とても楽しそうに輝いて見えた。

その後、小田順子先生と出会った時、「私たちもやりたいわねえ。やったら若い子に負けないわ」と熱っぽく語った。

ともかく一年や半年が無理でも、十日くらいなら何とかなるわと、私のパリでのファッションショーのときお世話になった優秀なグラン・昭子さんに連絡し、彼女はオルガ・ソーラ先生と相談して七月オートクチュールのショーを見るというオマケ付きで四日間の授業、一週間の旅行スケジュールが決まった。

今年で三年になるが、KFSの前会長の石原曉美さん、園田学園の梶間充子先生、スタジオミズの前宮本瑞枝さん、高知のロジエの竹



1-教室風景。今年の勉強の課題を決める  
2-レスバ先生の指導  
3-友人・ソフィの家でのうちあげパーティー



村明子さんの四名は三年皆勤で、パリのあとベニスやミラノに足をのばし仲良く楽しんでおられる。人数は十五名まででメンバーは東京、京都、四国と色とりどりで仲良くやっている。

授業は朝九時から夕方五時まで、お昼は一時間の休憩があるが、近くのコンビニの二階のバイキ

ングレストランで早々に昼食をすませ飛んで帰ってきてやりかけのトワールに取りかかる。もう皆優等生、その熱心さは日本人の面目躍如である。

レスバ先生はこのクラスを三年間受け持ってくださいているので、だんだん日本人に似てきて、朝九時にはちゃんと私たちより先に来て待ってくださいているし、五時のベルが鳴っても皆全然仕事の手を止めないで、お掃除の小父さんが入ってきてやっとな手を止めるまで、レスバ先生も皆の仕事を見回ってくださいている。私は、「レスバ先生、寄り道しないで私の方を見てちょうだい！」と日本語で呼ぶと、先生は「アイ、アイ、アイ」とフランス流の日本語で返事をしてくださって、ちゃんんと意味は通じているのである。

夏期研修の神戸組は当然ながらレベルが高く、中国や韓国の若い留学生はデザイン画だけが上手で立休はまったくの初歩であるらしい。中庭のむこうの上の部屋から私たちの部屋をよくのぞいている。

この夏期研修の様子を見ても二

十一世紀はアジアの世代がくるとその足音が聞こえるようだ。

「藤本先生がなんでまた今更…」と言う人がいるが、千利休の「一より習いて十を知り、十よりかえるもとのその一」の名言通り、この学が楽しきは五十年前はじめて服づくりを学び、その後これを仕事とし今日までできたが、この度の研修で、あっそうか、そうであったか、と思う新しい発見に何度か出会っている。

ヨーロッパの服の歴史は千五百年と古く、かつて日本人の民族衣装が着物であったごとく、洋服は彼らの民族衣装である。わずか百年の歴史しかもたない日本人の服づくりとは比べものにならない奥深いものが存在している。

ここにきて急激な情報社会の変化、人害による自然破壊、このなかで衣類はどのように変化し、人は何を着るべきなのであるうか。

しかし、二十世紀を生きてきた私は、日本人の最良のドレスを作るといふ目的をしつかりもって、もつともつと学びたいと願っている。



# 20世紀の名作椅子

## 200人の200脚展

Masterpieces of the 20th Century 200 Chairs by 200 Designers

～11月5日(日)

神戸ファッション美術館 1階アートウイング

200人の作家によってデザインされた20世紀を代表する名作椅子200点を紹介する。19世紀末イギリスで始まった「アーツ&クラフト」運動の理念を発展させ、20世紀は名作椅子の時代として機能美と造形美を備えもったすくれた作品が数多く世に生みだされた時代。本展ではプロダクトデザイン、建築、アート、彫刻といったさまざまな分野の巨匠たちによる、デザイン史に残る記念碑的作品が一堂に集まり、貴重な展覧会となる。

**入場料** 一般800円(前売700円)  
 高中小生・65歳以上600円(前売500円)

**特別講演会**

神戸ファッション美術館 5階オルビスホール  
 10月14日(土)「アートと椅子のデザイン史」  
 講師:菅谷富夫氏(大阪市立近代美術館建設準備室 学芸員)

**特別セミナー**

神戸ファッション美術館 4Fセミナー室  
 10月15日(日)「神戸マイスターによる椅子のリフォーム」  
 講師:山崎岩男氏(山崎椅子店 椅子のマイスター)  
 ※いづれも無料



「カーサ・カルヴェット・アームチェア」  
 アントニオ・ガウディ・イ・コルネット  
 1900年頃デザイン  
 松井性三氏 蔵



「アームチェアNo.1725」  
 ワーレン・プラッター  
 1966年デザイン  
 織田コレクション

## 哲学する生活デザイン

— 60カ国260人の若手デザイナーの作品展 —

2000年10月26日(木)～2001年1月23日(火)

※ 年末年始12月27日(水)～1月4日(木)は休館

**入場料** 一般500円(前売400円)  
 小中高生、65歳以上は250円(前売200円)

世界60カ国260人の若手デザイナーが、時代や国境を超えて、ひとりひとりの哲学を通して、次の世紀に求める生活デザインを提案する。国連発足50周年にあたる1995年に発足された「DESIGN21」の、過去3年にわたる3つのテーマ「将来世代の世界は一つ:時間と国境を超えて」「永遠の地球のために:海を超えて」「中国の伝統美学」の、世界中から集まった260点の全入選作品を世界で初めて展示する。

# DESIGN21



神戸ファッション  
 美術館

■会館時間/11:00～18:00(金曜のみPM20:00まで閉館)入館は閉館の30分前まで 水曜休館  
 神戸市東灘区向洋町中2-9-1 ☎078-858-0050 <http://www.fashionmuseum.or.jp>

<p>Fashion is my life                  クチュール                  アトリエ An Akemi</p> <p>石原 暁美</p> <p>芦屋市大槻町1-15                  TEL &amp; FAX.0797-31-1790</p>	<p>K.F.M.</p> <p>会長 藤本ハルミ</p> <p>神戸市中央区山本通2-2-7                  オートクチュールマーガレット内                  TEL.078-242-5690</p>	<p>サロン・ド・魔女                  オリジナルデザイン&amp;オーダー</p> <p>丹野 最世子</p> <p>西宮市新甲陽町4-23                  TEL.0798-73-5345</p>	<p>株式会社 アイド                  景観デザイン・広告美術</p> <p>初代マイスター 井上 誠</p> <p>神戸市東灘区魚崎南町3-17-12                  TEL.078-453-3358</p>
--	--	--	---



KOBE EXCELLENT FASHION

# Sanohe

しなやかに秋の街、神戸を歩く一。

いつも、上質のものだけをお届けします。

*Sanohe Selection*



Sanohe

1985

★選りすぐった一点を…

## Sanohe

神戸市中央区元町通2丁目5-11 TEL.321-1710



KOBE  
EXCELLENT SHOP

ハイカラ神戸の伝統を  
現在に伝える名店

★神戸唯一のボルボネーゼトータルブティック

BOUTIQUE  
*Omura*

神戸市中央区元町通3-2-18  
ボルボ店 TEL.391-0014  
ピアノコ・ドンナ店 TEL.391-4601  
(クーカイ店)

★よろず御衣縫上處

## 神戸シャリ

神戸市中央区三宮町3丁目1-6 TEL.331-2168

★婦人帽子

maxim  
マキシム

神戸市中央区北長狭通2丁目6-13(トアロード)  
TEL.331-6711 全国有名百貨店婦人帽子売場

★伝わる真ごころ 最高の風格

手づくり  
お誂え紳士服



創業明治16年 株式会社 柴田音吉商店

本店 神戸 元町本通4丁目アーケード南 TEL. 341-1161  
東京店 東京 帝国ホテル本館アーケード内 TEL. 3503-7973

## 神戸のお嬢さん

# スレンダーなスタイルに漲るパワーを秘めて

細田有子さん（サッポロビール株式会社神戸支社勤務）



異人館倶楽部パーティIIにて 撮影/池田年夫

こよなくサッポロビールを愛する会であります「神戸サッポロ会」に入会して、はや十年余。有子さんは、サッポロ会の事務局を二年間ご担当されており、お知り合いになりました。

ご自身は神戸山手女子短期大学でインテリア関係を専攻され、その折、ヨーロッパ各国の建築様式やインテリア様式を現地に赴きお勉強されるほど、活動的で熱心なお嬢さんです。

ビール会社にお勤めのこともあってか、スレンダーなスタイルからは想像がつかないほどよく召し上がりになります。特にお肉がお好きで有子さんの活力源となっているようです。

幼少からのテニスを通じた抜群の運動神経と、お肉での体力アップで益々のご健闘を期待します。



推薦者 西川勝実

神戸商工会議所 理事・事務局長

神戸のお嬢さん

あたたかな心でメンバーを包む〝癒し〝的存在

西田じゅん子さん（サッポロビール株式会社神戸支社勤務）



異人館倶楽部/パートIIにて 撮影/池田年夫

じゅん子さんが社会人になられてすぐに、上司の方とお食事を一緒にしました。お若いのに落ち着いた品の良さをおもちで、大変良い印象を受けました。

音楽に対し深い興味をおもちで、大学では音楽を専攻され美声のもち主として本領を発揮し、またプライベートではバンドメンバーとして活発に活動されていたお嬢さんです。

お勤めされてからはそんな一面を活かし、メンバーの重要なサポート役として、時には母のように、また時には鬼のように（？）お仕事に取り組みまれており、社内の信頼度は抜群と聞いております。笑顔が大変素敵なお嬢さんであり、競争の激しい業界の中で、メンバーに対し癒しと激励を与え続けて下さい。



推薦者 増田兵右衛門

株式会社陸楓閣 くつろぎの宿ねぎや  
代表取締役

全国に先がけて神戸店10月6日オープン



ルネサンスー。  
この言葉があらわすのは、再生。  
そして人間らしさの回復。

美と健康特集 インタビュー

ネイチャーズ  
ルネサンスで  
身も心も美しく...



ネイチャーズ ルネサンスは  
化粧品でもない、医薬品でもない  
「素肌活性のプログラムです」

アメリカのロサンゼルスで生まれた「ネイチャーズルネサンス」は7人の専門Dr.たちによる開発グループで誕生した21世紀最先端の「素肌再生スペシャルプログラム」です。Dr.F・ウォン夫妻の来日に、さっそくインタビュー。

確かな血液細胞検査で  
健康チェック

ネイチャーズルネサンスの血液細胞検査をなさるきっかけは？

Dr.F・ウォン アメリカの例ですが、人の一生に使われる医療費は死ぬ前の2ヶ月間で、その80%を使うと言われています。同じお金を使うなら、人生の早い時期に、もっと健康に過ごすために使う方がいい。つまり病気になる前に予防をしようという認識です。予防医学です。血液細胞検査をするのは、確かな健康状態を判断するのに、血液細胞を電子顕微鏡で見るのが一番よく判るからです。生きている細胞をそのまま見るのですから。

病院では、通常2〜3週間かけて血液検査をしますね。

Dr.F・ウォン あれば、病気の状態をはつきりチェックするためですね。予防医

学はそうではなく、健康チェックが目的です。その場ですぐにおこたえできます。

フェイス・コントラストというシステムで、電子顕微鏡で血液の細胞を1000倍に拡大して、医療カメラを通してビデオモニターで見ると、

私も驚きました。見ていただいたら白血球の状態がすぐに判って、消化不良とか肝臓が悪いとか。点数をつけると75点くらい(笑)。同時に必要なサプリメント(栄養補助食品)も指示してくださって。そういうことも、指先の血を採るだけでわかる。

Dr.F・ウォン そう、本人がすぐその場で、動いているバイ菌やカビ、また細胞の状態が判るので納得できるんですよ。

自分の血液の状態を見たら、なんとかしないと、と思うでしょう。栄養補充をしなくて、という認識がすぐできるんです。一般の人は、痛くないと思いと

わないから(笑)。

自分の身体が今どういう状態で、確実に何が必要か。ニューチュシヤ・サプリメント(栄養補充)です。一般的な食べ物と薬の中間で、効き目のある食べ物を予防医学で使うようになってきたのです。慢性病の70%は、栄養補充で治せます。

これだと、不足していないものは補充しなくていいので、ムダがない。

フェイス・コントラストは確実ですね。Dr.F・ウォン アメリカではハードウェアより、ソフトウエアを大事にしている。人間の身体は一人ひとり違う。血液



写真左より神戸店店長の金森節子さん、ゼネラルマネージャー福本由紀子さん、Dr.F・ウォン夫妻、本誌主筆・小泉美喜子

も全部違う。同じ人はいないから違いを判断する知識ある専門家が重要です。ネイチャーズ・ドリーム(ネイチャーズルネサンスのアメリカ本社)で、1週間の訓練をしてライセンスを出して、血液



細胞検査風景

分析士を育成しています。もちろん、育  
成対象は医学のバックグラウンドがある看  
護婦さんなどです。

## ネイチャーズ ルネサンスは 予防と治療

— ネイチャーズ ルネサンスを私も愛  
用して2か月目。敏感肌にも優しくフィ  
ットして素晴らしい。素材は、ハーブや  
自然のものが多いですね。

Dr. F・ウオン アメリカのバイオテクノ  
ロジィは世界一進んでいるし、新しい効  
き目のある商品を開発するのは一番早い  
のです。いいと言われる素材は世界中か  
ら、一番いいものを集めています。ネイ  
チャーズ ドリームは20数年研究してい  
ますし、ネイチャーズ ルネサンスは、  
日本人の処方箋を考えて創った製品  
です。日本の女性は、敏感肌が多い。  
ここ数年、バイオテクノロジィの生物

化学分野は急スピードで進化していま  
す。コンピュータの時代ですから、デ  
ィターも急ピッチで出てくる。ひよつと  
すると、人間の平均寿命が100歳にな  
るかもしれない。人間は120歳ぐら  
い生きるデザインになっているのだから  
日本セーラで、サプリメントも10数種類  
開発したものをしていますので、ぜひ  
使ってください。すぐ効果がありますよ。  
— ネイチャーズ ルネサンスは予防で  
すか。

Dr. F・ウオン 予防と治療と両方ありま  
すね。年をとった人が若返るのも、いろ  
んな素材でカバーしているからです。若  
い人は、ライフスタイルでダメージを受  
けている人、例えばアトピーなどをカバ  
ーしていくのです。

日本はアトピーも世界一多い。国民性  
の違いもある。例えばこのプログラムの  
9番を使うとリアクションがある。これ  
をすぐ恐がって止めてしまう。これはプ  
ロセスで、一時的なことですが効く前  
に止めるので「キュラピスト」という指導  
者がある完全なプログラムなんです。

— アトピーも治りますか。  
Dr. F・ウオン アトピーはまだまだ説明  
されていません。今、ネイチャーズド  
リームでは、まず痒みを薬にするローシ  
ョンを創ったところです。

— 神戸店が、10月6日にオープンしま  
すか。  
Dr. F・ウオン 山と海があつて、国際港  
都ですから楽しみです。神戸店が、早  
く人々が寄りやすいところとなるとい  
いですね。

〈インタビュー〉小泉美喜子

Nature's  
Renaissance



CEHLA

お申し込み・お問い合わせ・ご相談は  
全国どこでも通話料無料のフリーコールで  
☎ 0088-21-0021

受付時間 平日 10:00~20:00  
土日祝 10:00~18:00

年中無休  
輸入・販売元/株式会社 日本セーラ



〒540-0012 大阪市中央区谷町4丁目5-9  
大阪屋谷町アークビル3F  
TEL. 06-6910-3171  
FAX. 06-6910-3173

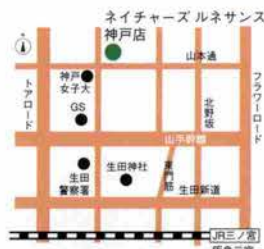
### ごあいさつ

当社は10月6日(金)、神戸にお客様用のサロン  
を開設することになりました。ゴージャスな雰  
囲気のサロンでは、ロスアンゼルス発の最新の  
美容情報にふれていただけるものと思います。  
ぜひ、一度、お出かけくださいますようお願い  
申し上げます。

### 開店記念イベント

- ◇平成12年10月6日(金)  
~10月20日(金)迄
- ◇ご来店記念粗品進呈  
(ハーブのネイチャーズルネサンスソープ)
- ◇お肌の無料診断  
(ご同伴の方も無料です)
- ◇お買い上げの方に  
「ハーブティーソーサーカップセット」を  
プレゼントいたします。

ネイチャーズルネサンス神戸店



〒650-0003 神戸市中央区山本通2丁目6番7号  
カサハラ異人館山本通1F  
TEL.078-242-3139 FAX.078-242-3388  
10:00~19:00 月曜定休

# 有馬に広がる 御所坊の世界



金郷泉。進んで行くと男湯と女湯が一つに…(御所坊)

葉名木あんみつと抹茶のセットは850円(茶院「葉名木」)

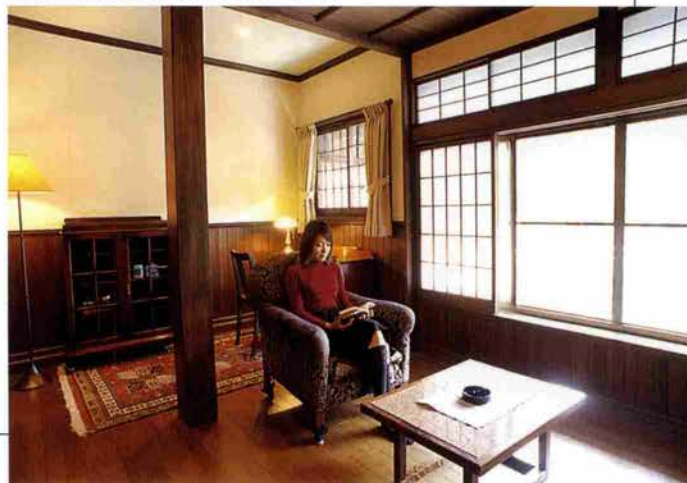


## 御

所坊がひとつあると、有馬温泉全体のセンスがグレードアップ

するよう気がする。創業1911年、約800年の歴史を誇るこの宿には「御所」の名がついていることから想像できるように、天皇をはじめ位の高い人々が訪れた。また谷崎潤一郎が長期にわたり逗留し、執筆活動を行ったことでも知られている。しかし、老舗旅館にありがちな伝統へのこだわりという堅苦しいムードはここにはない。それは、伝統の中に新しさを融合した空間を創出することを求めてつづけているからだ。15代目にあたる金井啓修さんのプロデュースもさることながら、トータルデザインを手掛ける綿貫宏介さんの作品による演出も大きい。たとえば、男湯と女湯がスロープをたつて進んで行くと終点で一つになる「金郷泉」。金泉だと赤く濁っているか

大正モダニズムを感じさせるホテル「花小宿」



ら覗かれても分からないからなのか？ 格式を重んじる有馬温泉にあつて、半混浴風呂というのはまずここにしかない。ロンドンタクシーの送迎もさることながら、ミニモークをレンタカーとして、有馬の名所を巡るという発想。有馬の町をひとつの遊園地のように、ゴーカートでぐるぐる回るという遊び心から生まれているのだろう。紅葉が蔽い尽くす瑞宝寺公園、清流と靈気が心を癒す鼓ヶ滝、釣ったマスを姿焼きにして賞味するます池公園、有馬の名産人形筆をつくりつづける西田筆店、秀吉ゆかりの湯跡を公開する太閤の湯殿館：散歩するのはワクワク感がまっ



神戸牛や丹波の黒豆など有馬近隣の食材がならぶ

陶泉御所坊

☎078-904-0551

ホテル花小宿

☎078-904-0281

ホテルI・MONJI

☎078-904-0565

Cafe De Beau

☎078-904-0555

GALERIA RETIRO  
D'OURO

☎078-904-0858

ALIMALI

☎078-904-0894

Sunny Side Up

Tennis Club

☎078-903-1024

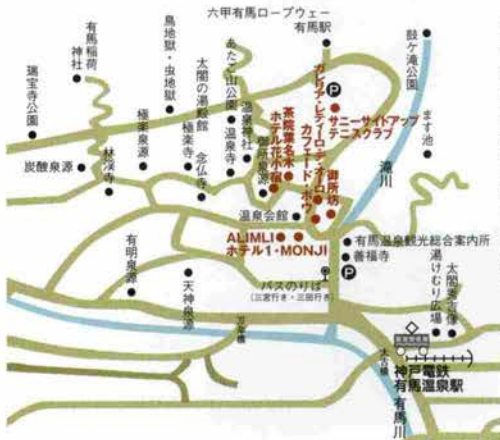
<http://www.goshobo.co.jp> E-mail:tousen@goshobo.co.jp

今、有馬温泉の中心地が大きく変わろうとしている。旅館、カフェ、雑貨屋、ギャラリーなど御所坊が仕掛ける見て触れて楽しめるスポットが誕生しているからだ。従来からあった木造旅館を改築したハイカラ調のホテル「花小宿」は、まるで御所坊の妹分のように。戦前には有馬温泉にも多数の外国人が訪れたことにヒントを得て、温泉宿の情緒と西洋的なインテリアを兼ね備えている。当時の外国人たちが、五右衛門風呂にぬるま湯をはって湯治した様子まで再現している。「花小宿」の向かいにある和風喫茶「葉名木」も温泉情緒を醸し出すアクセントになっている。さらにこれだけではない。8月にはホ

たく違う。



当時の外国人たちが湯治した五右衛門風呂を再現



テル「I・MONJI」をリニューアルオープン。建物自体の老朽化は否めないが、その分料金もお手頃。まだまだオープンしたばかりだが、今後の変身ぶりに注目大だ。さらに「I・MONJI」の隣に世界中の木製のおもちゃの温泉街の中にある木製のおもちゃの数々は、摩訶不思議な世界を創出している。人々で賑わう有馬温泉会館から太閤の湯殿館へは、自家製ケーキが人気の仏蘭西菓子カフェ・ド・ポウ、様々な分野で活躍するアーティストたちの作品を展示・販売するギャラリー「有馬温泉」は金井さんの願いでもある。いま金井さんの夢、御所坊の世界がひとつひとつ形になっている。



有馬の名所を訪ねて



陶泉御所坊からミニモックでスタート  
モデル/向井さやか (パールプリンセス2000) 撮影/米田英男



(写真左) どんどん釣れるマス池公園  
(写真下) 自家製おもちゃを前にするALIMALIの加藤裕三さん



有馬大茶会の野点の席になる瑞宝寺公園



(写真右) 秀吉は有馬に9回も訪れている  
(写真下) 日本情緒あふれる佇まいの和風喫茶「葉名木」



西田光子さんは約50年間人形筆づくり一筋



清流と山林に浄化された鼓ヶ滝公園



これが秀吉がつくらせたという湯殿 (太閤湯殿館)

# 外湯「金の湯」「銀の湯」が誕生!

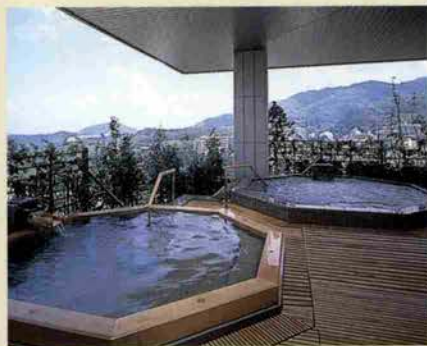
昭和36年の開館以来、有馬温泉唯一の外湯として親しまれてきた「神戸市立有馬温泉会館」。休日ともなれば六甲山から有馬まで出るハイカーでかなりの賑わいを見せる。この温泉会館が、金泉の外湯「金の湯」となっておりリニューアルオープンすることに。また神戸市有馬保養所の駐車場用地に「銀の湯」を新設することになった。「銀の湯」のオープンは2001年秋、「金の湯」は2002年秋の予定。温泉会館は現在の鉄筋コンクリートの建造物から、昭和初期の木造づくりの温泉情緒にあ

2002年秋にリニューアルする「金の湯」

2001年秋の会館が予定されている「銀の湯」

ふれた佇まいに变身。また有馬保養所内には、有馬の伝統工芸の紹介や体験できる「有馬工房」も誕生する予定。震災以降、秀吉ゆかりの湯殿を公開する大岡の湯殿館も既にオープンし、「金の湯」「銀の湯」「有馬工房」のすぐ近くに位置し、みやげものの屋をのぞきながら外湯を巡るコースができあがる。そのような意味からも完成が待ち遠しい。

# 展望大浴苑は抜群の眺望 有馬グランドホテル



総数228室、約980名の収容を誇る有馬温泉最大級のリゾートホテル。有馬の街並みを一望できる最上階の展望大浴苑。この贅沢な展望大浴苑と昼食がセットになった日帰りプラン「奏旬膳」は、和洋中の好みに合わせて選べる。

## 有馬グランドホテル

宿泊料金 / 東館25,000円(2名1室)~  
● 朝食プラン「奏旬膳」(要予約)  
料金 / 平日6,000円 休日6,500円  
お食事時間 / 11時30分~14時30分  
お入浴時間 / 11時30分~15時30分  
☎078-904-0181  
<http://www.arima-gh.co.jp/>

# 自家泉源で天然の恵みを実感 銀水荘別館兆楽



有馬温泉の高台に位置する銀水荘別館兆楽。敷地内から沸き出す金泉露天風呂で天然の恵みを実感。部屋での料理だけでなく、居酒屋風に料理を楽しんでもらおうと、「おまかせ炭焼」や「おまかせ天ぷら」(各3,500円)も。

## 銀水荘別館兆楽

宿泊料金 / 東館20,000円~  
西館30,000円~  
● 朝食プラン(要予約)  
料金 / 発表会原と風呂のセット6,000円  
お部屋での会食は10,000円~  
昼食時間 / 12時~13時  
入浴時間 / 11時30分~14時30分  
☎078-904-3656  
<http://nrip.com/chiyoraku/>

10月

7

(土)

8

(日)は、

# トアロード・クラフトアートフェア2000

トアロード  
クラフトアートフェア  
2000

秋はクラフトマンシップ溢れる街～神戸・トアロードを満喫しよう!!

●とき 2000年10月7日(土) 10:00～19:00

●ところ トアロード一帯

8日(日) 10:00～18:00

## クラフトの展示・販売

トアロードに面する遊休地・施設及び一般歩道に展示ブースが並び、生活文化に密着した手作りのテキスタイル、陶芸、絵画、工芸品、装飾品など、各分野のアーティストたち自慢の作品が展示・販売されます。作品を手にとってみたり、アーティストと話をしたり…普段はなかなかできない体験です!

## イベントのご案内

### クラフトアートセミナー(無料)

フィンランドの手織、ミニチュアクラフト、吹きガラス体験など。

### チャリティーオークション

出展者の作品をチャリティー販売。

### スタンプラリー

会場のポイント5か所を回ると素敵なプレゼントがもらえるよ!

### その他

・ヘアファッションパフォーマンス

トアロード周辺美容師さんが集う「神戸ヘアクラフトマンクラブ」による、来場者参加型パフォーマンス。プロの技に感激!

・まちかど音楽祭・似顔絵コーナー・スタンプラリーなど



↑ポスターを手に実行委員のみなさん

↑吹きガラスやミニチュアクラフトを体験できるブースも



■主催:トアロード・クラフトアートフェア実行委員会(トアロード中央商店街振興組合内)

☎078-332-0139

(ホームページ) <http://www.portnet.ne.jp/~torcraft/> (Eメール) [torcraft@portnet.ne.jp](mailto:torcraft@portnet.ne.jp)

## トアロードにNEW OPEN!! コロニアルリビング

アジアとヨーロッパがフュージョンした、コロニアルスタイルが心地よいスマートなインテリア。広々としたカフェ・レストランで本格的なアジアン・キュージーンを味わえるのももちろん、プライベートルームを利用すればパーティー感覚のトークもカラオケで盛り上げられます。

### Drink

アジアンカクテル ¥580～  
ミラースペシャル ¥500  
ブレンドコーヒー (おかわり自由) ¥350  
etc...

### Food

ベトナム風生春巻き ¥250  
牛肉入りフォーの汁麺 ¥680  
ベトナムプリン ¥480  
etc...

ベトナム・タイを中心とした  
アジアン・キュージーンが全45種  
揃ったので食べきれない量でOK。

リビング感覚で  
神戸・三宮の新しいスポット。

4F:PRIVATE ROOM

3F:PRIVATE ROOM

2F:CAFE,RESTAURANT

プライベートルームは全室に冷蔵庫とカラオケを完備。お食事をご注文(お一人様2品以上)のお客様は2時間までプライベートルーム利用料(1時間¥1,000～)が無料。



COLONIAL  
Living

神戸市中央区下山手通2-13-9 中華会館2F

予約 ☎078-392-0440

日曜～木曜 11:00a.m.～0:00a.m.

金曜・土曜 11:00a.m.～5:00a.m.まで



## トアロード・クラフトアートフェア 2000



会期/平成12年10月7日(土)・8日(日)

会場/トアロード一帯

### ◆クラフトの展示・販売◆

期間中、トアロードに面する遊休地・施設及び一部歩道に展示ブースを設け、生活文化に密着した手作りのテキスタイル、陶芸、絵画、工芸品、装飾品など、各分野のアーティスト自慢の作品を展示・販売いたします。

### ◆イベントのご案内◆

- クラフトアートセミナー【無料】  
フィンランドの手織、ミニチュアクラフト、吹きガラス体験など。
- まちかどギャラリー【9月22日～10月5日】  
出展者の作品をトアロード・元町地区の店舗のショーウィンドウに展示。
- チャリティーオークション  
出展者の作品をチャリティー販売。
- スタンプラリー  
会場のポイント5箇所を廻ると素敵なプレゼントがもらえるよ。

山手会エリア

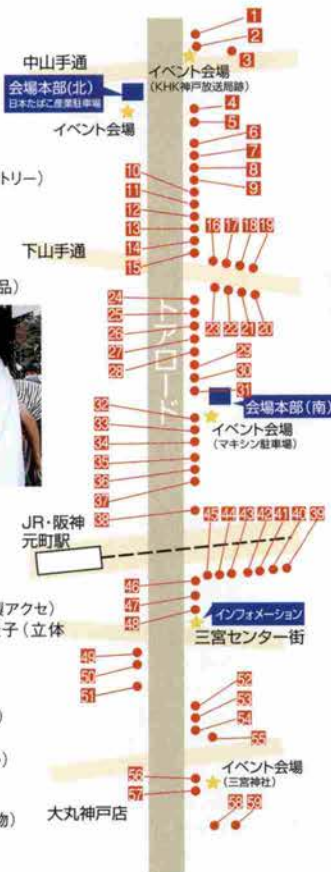
- 1 王麗芳 (中国結び)
- 2 麻生えり子・あおきひでこ (カントリー)
- 3 久野のみ子 (ガラス)
- 4 釣秋桜 (書とさら絵)
- 5 蒲田久代 (陶器)
- 6 飯島とよ子 (スタンドグラス)
- 7 愛瀬節子・瀬戸口和子 (木工作)



- 8 佐田健治 (ガラス)
- 9 村岡靖泰 (ガラス)
- 10 小泉知子・廣地朋子 (陶器)
- 11 吉村敏治・吉田薫 (陶器)
- 12 glass team (ガラス)
- 13 茅野郁子・池田則子 (絵・銀製アクセ)
- 14 日本クラフトセンター・山中桂子 (立体  
絵画)
- 15 野嶋信夫 (陶器)
- 16 福井哲也 (陶器)
- 17 宮薫子・大久保佳子 (染織物)
- 18 木工工房 (銅板画他)
- 19 三村雄一郎 (風で動くおもちゃ)

中央会エリア

- 20 岩下祐樹・安部竜宏 (服と小物)
- 21 小寺さちよ (陶器)
- 22 大野せつ (ドールハウス)



- 23 秋山さつき・高田妙子・前田悦子・古澤和子 (銀製アクセ他)
- 24 陶芸工房“暖”(かおりの器)
- 25 毛利美津子・上島いく子・龍谷佳代子・阿部綾子 (粘土)
- 26 en・戸高章 (木工)
- 27 大前富夫 (ガラス)



- 28 コバ (陶器)
- 29 蒔絵つわ (蒔絵他)
- 30 佐々木雅美・藤井比佐江 (トールペイント)
- 31 鈴木勇子・沢田欣也 (陶芸・漆)
- 32 乾善弘 (木工)
- 33 明正齋・豊田正達 (陶芸)
- 34 大竹野いつ子他織仲間10名 (織物)
- 35 長義晴 (ガラス)
- 36 岸本加代子 (ミニクラフト)
- 37 西田幸恵・木村彰弘 (陶器)
- 38 松井康裕 (陶器他)

東亜会エリア

- 39 松原孝雄 (銀製アクセ)
- 40 三宅一郎 (陶器)
- 41 みなとあすか (切り絵他)
- 42 碓山純子 (デクパージュ)
- 43 アトリエ ヤマグチ (油絵他)
- 44 八村敬夫
- 45 アーチンH (ロボット)
- 46 劉長煒 (陶器)
- 47 根本博幸 (陶器)
- 48 はじめの一步 (陶器)
- 49 増田稔・増田登志寿 (京陶器)
- 50 西浦真由美 (陶芸)
- 51 前川祐子 (スタンドグラス)
- 52 松岡玄恵 (染織物他)
- 53 大西章夫 (陶印)
- 54 神戸市立陶芸館 (陶器)
- 55 清水美紀・上山安代・入江太佳子・岡文化・中西三津子 (陶器他)
- 56 八風窯・中根啓 (陶器)
- 57 吉野製箸工業協同組合 (吉野杉箸)



同時開催

神戸の秋を「はしごジャズ」で楽しんで!

KOBE JAZZ STREET 2000

10月7日(土)・8日(日) 12:00~17:00

北野町、トアロード界隈の20会場にて(1日券4,600円、両日券8,500円)

詳しくは、<http://www.warp.or.jp/kobeccpf/jazzstreet/>

TOKYU SPORTS OASIS OPEN!



●プール



●流水ジャグジー



●スタジオ



●フィットネスセンター

東急スポーツオアシス三宮 トアロードに11月オープン!

入会金 100%OFF!

\*\*\* ウィークデイ会員 \*\*\*  
オープン前特別企画!  
月会費 6,000円  
[年一括払いの場合 70,000円]

会員募集中!!

受付時間 月~金曜日 AM10:00~PM9:00  
土・日・祝日 AM10:00~PM7:00

●お問い合わせ・お申し込みは:

東急スポーツオアシス三宮 受付センター

☎078-333-8109

会員種類	月会費	年一括払い	ご利用時間
個人正会員	14,000円	140,000円 (月々11,666円)	全営業時間
ウィークデイ会員	8,000円	88,000円 (月々7,333円)	月~金の 営業時間中すべて (祝日は不可)
ホリデイ会員	5,000円	50,000円 (月々4,166円)	土・日・祝の営業 時間中すべて

※個人正会員は各種特典がついています。詳しくはお問い合わせください。  
〒650-0012 神戸市中央区北長狭通3-1-14 トアロード岸田ビル401  
<http://www.sports Oasis.co.jp/>

10月

14

(土)

29

(日)

## 元町 MUSIC WEEK 2000



「さりげなく、なにげなく街に音楽がながれる人が輪になって輪のなかにハーモニーが生まれいつしか心の和が響く」元町ミュージックウィークも今年で3回目。ホールで、街角で、元町が音楽でいっぱいになる2週間です。(主催:元町商店街連合会、元町ミュージックウィーク実行委員会)



更に充実したミュージックウィークに  
ぜひおこしく下さい

下村俊子

元町ミュージックウィーク実行委員会委員長



芸術の秋たけなわでございます。今年も元町ミュージックウィークの季節がやってまいりました。

本年度はさらに充実した内容で、世界を舞台に活躍されているフルーティスト金昌国さん、ピアニスト池宮正信さん、中野慶理さん、チェコからはコチアン弦楽四重奏団など、内外一流の演奏家をはじめ、ソプラノの水澤節子さん、深川和美さん、ピアニストの伊藤ルミさん、バイオリンの金関環さん、ギターの稲垣稔さん、ライツ室内合奏団など、地元出身の演奏家も多数ご参加くださいます。また、堀郁子さん、川崎照代さんのシャンソンなど、クラシックからジャズ、ポピュラーまで、ジャンルもさまざまな45のコンサートが開かれます。そして、元町商店街、南京町広場、大丸前など10か所で開かれるストリートコンサートは、40数グループ300人を超える参加者で、ショッピングに来られるみなさまに楽しく音楽に親しんでいただく機会を提供いたします。

街全体がステージとなる、秋の元町商店街界隈に、ぜひおかけくださいませ。



暮らしにひとときの  
輝きを与える  
ユ-ハイムのお菓子は、  
おしゃれな味の芸術品

ユ-ハイム®

神戸市中央区元町通1-4-13  
TEL.078-333-6868

今も昔も  
神戸らしさは元町で

元町商店街



ファミリーでご来店  
いただいで納得できる  
元町のオアシスです

元町サントス

神戸市中央区元町通2-3-12  
TEL.078-331-1079

神戸らしさを大切に続けてきた8つのショッピングゾーン

元町東地域協議会

MOTOMACHI  
EAST  
WING  
New

- 大丸神戸店
- 元町1番街
- 元町3番街
- 大丸前商店街
- トアロード商店街
- 元町穴門商店街
- 南京町商店街
- 三越神戸店

# スケジュール

## 神戸朝日ホール ☎331-6362

15 (日) 18:30  
 黒人霊歌 コスベル・ガーシュウィン・ラグタイムのタブ  
 池宮正信、レネイ・ビータース、ルースベルト・クレディット  
 前売3000円 当日3500円  
 25 (水) 19:00  
 コチアン弦楽四重奏団演奏会  
 前売3000円 当日3500円

## ヤマハミュージック神戸 ☎321-1191

14 (土) 15:00  
 ボンジュール/Aコーディオン  
 渡辺邦孝CD発売記念ライブ 3500円 (CD付)  
 15 (日) 14:00  
 国塚貴美&岡野享子マリンパデュオの調べ  
 2500円  
 22 (日) 15:00  
 岸本雅美ピアノトランスクリプション  
 ~オケストラ曲をピアノで演奏とお話~  
 3000円  
 27 (金) 18:30  
 藤本英一ジャズピアノコンサート  
 3000円



全島国(フルート)・青山聖樹(オーボエ)の父  
 子が、バッハ父子の名曲を演奏(10/24ファミ  
 リアホール)

28 (土) 16:30  
 リアマンサクソフォン アンサンブルコンサート  
 2000円  
 29 (日) 15:00  
 井上愛子フルートコンサート  
 2500円

## ホテルオークラ神戸 ☎333-0111

17 (火) 19:00  
 ムジカ・アンテイクア・KOBÉ  
 イタリアとスペイン~パロッドの夜明け  
 前売2500円 当日3000円  
 20 (金) 19:00  
 フーガの王様とタンゴの王様 バッハとピアノラ  
 ライト室内管弦楽団、チェンバープレイヤーズ  
 前売2500円 当日3000円  
 27 (金) 19:00  
 ギターデュオで奏でるヨーロッパ・中南米名曲の調べ  
 稲垣松、松本芳夫

## 神戸風月堂ホール ☎321-5555

15 (日) 14:00  
 The Next World Live  
 前売1800円 当日2000円  
 19 (木) 19:00  
 俣野ゆみヴィオラの調べ

前売2500円 当日3000円 学生1500円  
 20 (金) ①13:00 ②14:00  
 堀桐子 午後のシャンソン  
 3000円  
 21 (土) 13:30  
 川崎照代 秋のシャンソンコンサート  
 前売2500円 当日3000円  
 25 (水) 18:30  
 コーヒーコンサート  
 元町アンサンブルリング  
 一般2000円(コーヒー付) 高校生以下1000円  
 27 (金) 18:30  
 天使の響き ハンドベル・コンサート  
 鐘栄短期大学ハンドベルクワイヤー 無料  
 28 (土) 17:00  
 音のなかの花・鳥・風・月  
 水澤節子、高橋麻理子  
 前売2500円 当日3000円

## アマデウス ☎371-0675

チケット一律2000円(コーヒー付)  
 14 (土) 18:30  
 田尻洋一ピアノリサイタル  
 15 (日) 15:00  
 天野敏昭ピアノリサイタル  
 21 (土) 18:30  
 武田有賀ピアノリサイタル  
 22 (日) 15:00  
 廣瀬万佐子ソプラノリサイタル  
 27 (金) 18:30  
 金開環ヴァイオリンリサイタル  
 28 (土) 18:30  
 橋爪万里子ソプラノリサイタル  
 29 (日) 15:00  
 中野慶理ピアノリサイタル

## ファミリアホール ☎360-1234

24 (火) 19:00  
 全島国父子によるバッハ父子のタブ  
 全島国、青山聖樹、河野まり子  
 前売3000円 当日3500円  
 27 (金) 19:00  
 連弾と2台のピアノコンサート 2X2コレクション  
 風呂本佳苗、長谷綾子  
 3000円

## 神戸中央郵便局 ☎360-9534

15 (日) 14:00  
 楽しい子ども音楽会  
 ライト室内管弦楽団 チェンバープレイヤー  
 抽選当選者ご招待



ブロードウェイでも活躍するルースベルト・クレディット  
 (バリトン)、レネイ・ビータース(ソプラノ)とピアニスト  
 池宮正信が共演(10/15神戸朝日ホール)



弦の国チェコを代表する「コチアン弦楽四重奏団」  
 も来神(10/25神戸朝日ホール)

## エスタシオン・デ・神戸 ☎371-5111

26 (木) 19:00  
 堀江光一バイオリンガンのタブ  
 前売2500円 当日3000円

## WADAホール ☎362-1358

21 (土) 14:30  
 もっと元町とおんきごう 今年は200えんコンサート  
 女声合唱団とおんきごう  
 200円

## M&M ☎393-0788

22 (日) ①13:00 ②21:00  
 荒崎英一郎カルテット  
 荒崎英一郎、佐藤由行、西塚昌也、小川タカノ  
 前売2500円 当日2800円

## 神戸新聞松方ホール ☎362-7111

28 (土) 16:00  
 フランティシエック・ノボトニー&伊藤ルミデュオリンリサイタル  
 前売3000円 当日3500円

## 丸太や ☎331-1031

(すべて入場無料・各日とも11:00、14:00、16:00~)  
 14 (土) ヴァイオリンとギターの出会い  
 全島国  
 15 (日) クィンテットの楽しみ  
 16 (月) フルートとギターで奏でるシューベルト歌曲集  
 17 (火) ニヤンともしえないソプラノ二重奏  
 19 (木) カルテットの楽しみ

20 (金) ベートーヴェン 世紀を超えて  
 21 (土) 秋の日のロマンズ  
 22 (日) 世界の愛唱歌「60分世界一周」

## 萬屋宗兵衛 ☎332-1963

14 (土) 19:30  
 FIVE SOUNDS  
 15 (日) 18:30  
 First JAZZ night by Art Array College  
 Association  
 2000円  
 20 (金) 19:30  
 6MEN SWING  
 22 (日) 19:30  
 NAPLE LEAF SWING  
 29 (日) 19:30  
 CHIHARU with小竹たかし

各コンサート・チケットお問い合わせ  
 元町ミュージックウィークチケット取扱窓口  
 (神戸グリーンファーズ内)  
 ☎078-251-0236

## ストリート・コンサート

(クラシック、ジャズから、和太鼓や沖縄民謡まで、  
 一般公募のアマチュアグループからプロ・ミュージ  
 シャンまでが、元町周辺のあちこちでコンサート  
 をします)  
 10/14(土)15(日)21(土)22(日)28(土)29(日)  
 場所 大丸前、元町一番街入口、北京城前、  
 南京町広場、ヤマハビル、グレゴリー・コレ前、4丁  
 目川村洋服店前、まちづり会館、5丁目会場、  
 6丁目アールパーク

ストリート・コンサートお問い合わせ  
 アルチザンハウス ☎078-332-1579

## オープンニング・コンサート

10/14(土)13:00~  
 元町一番街入口 ラーラー・チェ前  
 ソプラノ 深川和美 ピアノ 岩崎智早

### 風月堂ホール

☎(078)321-2391

元町本店地階1Fに多目的ホールとして各種催しにご利用ください。

- ・ピアノ発表会
- ・講演会、セミナー
- ・展示会、即売会
- ・各種パーティー

## 神戸風月堂

〒650-0022 神戸市中央区元町通3丁目3-10 ☎(078)321-5555

! ●元町ミュージックウィークは「神戸アートワーク2000」に参加しています。  
 ●インターネットで最新情報をチェック!  
<http://www.jin.ne.jp.kobe/mmw/>

## 〈会場地図〉



テーマは  
「光と風と健康」

安心の技術に支えられた生活の快適さ・楽しみをベースにした、心あふれる住まいづくりを提案します。

ビル・マンション・駐車場の分譲から賃貸・管理まで

和田興産株式会社  
神戸市中央区栄町通4丁目2-13  
TEL.078-361-1100

# 懐古行列

**10月29日(日)** 雨天の場合は**11月5日(日)**に順延

平清盛や楠木正成、A日ケルムを演じた約150名が、湊川公園から、三宮、新生田川東の生涯学習支援センターまでを練り歩く。市内の伝統芸能や雅楽も取り入れた、優雅な行列になりそう。

## ルート

湊川公園・新開地本通り  
元町商店街・三宮センター街 午後11時30分  
さんちか・あじさい通り・生涯学習支援センター(旧吾妻小学校)

## 懐古行列参加者募集

- 募集人数 50名  
参加資格 ①18歳以上で全行程に参加できること  
②神戸市に在住または在勤在学していること  
応募方法 各区役所、神戸市総合インフォメーションセンターで配付する応募用紙で申し込み  
その他 ①応募用紙は10月2日(月)から6日(金)まで配付10月10日必着  
②応募者多数の場合は抽選で決定  
③扮装する人物は実行委員会が指定

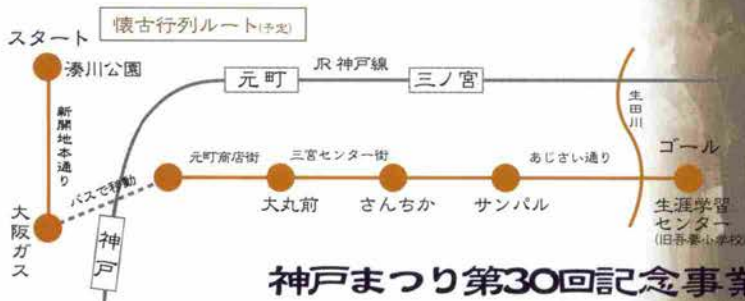
問い合わせ先  
神戸市民祭協会事務局 ☎078-331-2413 (平日の9時~17時)

## なつかしい「懐古行列」の再現に期待

岡田美代さん(演出家)



かつての「みなとの祭」の開催時、神戸市の職員としてお手伝いしました。文化人や議員さんたちがそれぞれの時代の衣装をまとうて行列され、本人さんたちも満悦でしたね(笑)。人気があったのはやはり幕末の志士たちでした。戦国時代の甲冑は遠方から取り寄せた本物とかで、ずっしりしていました。時代考証はけっこうしっかりしていたようです。今回再現される「懐古行列」は、神戸の交流の歴史をテーマにしているとのこと。当日を楽しみにしています。



神戸まつり第30回記念事業

# 神戸歴史まつり

神戸まつりの第30回記念事業として、神戸の歴史、まつりの歴史を集大成した「神戸歴史まつり」が開催される。神戸まつりの前身「みなとの祭」のメイン行事であった「懐古行列」を31年ぶりに再現。「みなとの祭」や「神戸カーニバル」の写真展示やサンバルなどのショーなどを楽しむ「神戸まつりの歴史展」にも注目。

## 神戸まつりの歴史展

10月26日(木)~31日(火)

デューオコウペ内デュオドーム

みなとの祭、神戸カーニバル、神戸まつりの写真やポスター、バナなどのグッズを展示するほか、ビデオによる映像展示、土日にはサンバルショーなどのイベントも。

## 関連行事

第3回新開地寄席

10月29日(日)午後6時開場 6時30分開演

▼新開地まちづくりスクエア

☎078-576-1218

前売1000円(座席自由、当日売り切れの場合あり)  
出演/桂雀三郎・桂雀松・桂あやめ・桂吉弥

先史時代の記憶 ~神話の主人公

菟原処女・菟原社士・血沼社士 東神戸にある3期の古墳にまつわる悲恋伝説の3人の主人公。

古代の神戸とかかわった人々 ~奈良時代・平安時代

行基 奈良時代の僧。瀬戸内海航路の大輪田泊や有馬温泉の復興、長田の蓮池の整備に功があったという。

柿本人麻呂 万葉の代表歌人。神戸の敏馬の浦や明石大門(海峡)の歌がある。桓武天皇直系の曾孫。須磨に住び住まい、松風・村雨との恋は文学や能で有名。

松風・村雨 須磨に住び住まいした行平の世話をした。多井畑の村長の娘だったという。

在原業平 行平の弟。芦屋に住んだとい、布引の滝見の行楽が『伊勢物語』に詳しい。

空海 平安初期、唐に留学し真言宗を開く。帰国時、大輪田泊の北に摩耶山天上寺・再度山大龍寺を創建したという。

最澄 平安初期、唐に留学し天台宗を開く。帰国時、布教の地が兵庫の能福寺の起り地という。

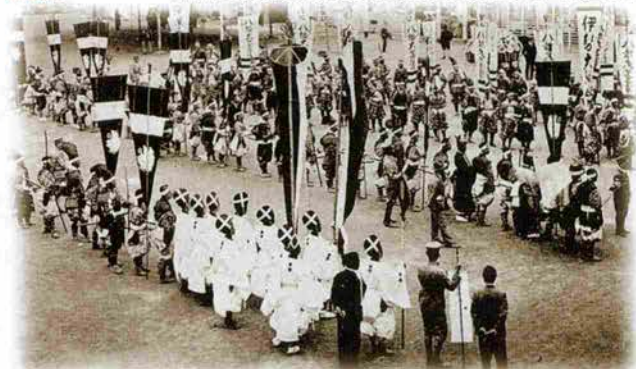
万葉集の編者だと考えられ、菟原処女らの処女塚にまつわる長歌短歌をつくった。

「源氏物語」の主人公。須磨に住び住まいと書かれており、現光寺が旧宅跡だという。

藤原氏の陰謀で太宰府へ左遷され、途中、神戸地方で多くの伝説が伝えられている。

平安末期に武士で初めて太政大臣となる。築島建設など大輪田の泊を改修して後の兵庫の津繁栄の基礎を築き、神戸(福原)に遷都した。

平清盛の築島建設時に、人柱になって海に沈んだとい、来迎寺に供養塔がある。



↑かつての「懐古行列」。旧三越百貨店が見える

中世の神戸と武士の時代

平敦盛 清盛の甥。一ノ谷の戦いで熊谷二郎に敗れた。

熊谷直実 義経の部下だが、坂落し前夜鶴越攻撃軍を離れて一ノ谷攻撃軍に参加、平敦盛を討ち取った。

平忠度 源平の戦い時、一ノ谷の総大将。彼の腕塚と洞塚が長田区にある。

白拍子 祇王は清盛の愛が冷めた後、妹祇女らと嵯峨野で念仏三昧の余生を送ったという。

源義経 源平合戦時、源氏頼め手の将。鶴越の坂落しで平家を打倒した。

元比叡山の僧兵。義経の側近として最後まで同行し、奥州平泉で立ち往生。

鴨越で義経を道案内。後、奥州まで同行して平泉で戦死。

源平屋島合戦、扇の射的の射で知られる。晩年妙法寺で没したと伝え、そこに墓がある。

平家の生田の森の先陣を駆けた源氏の勇士兄弟。三宮神社に祠がある。

河内兄弟戦死の後、一族で生田の森を猛攻。艦にさした梅花で知られる文武の勇士。

鎌倉討幕活動中、兵庫福厳寺滞在中に正成や円心が合流し新田義貞から幕府滅亡の報を得る。

河内の豪族。後醍醐天皇に加盟。建武の新政後、足利尊氏との湊川の戦いで戦死。

西播磨の豪族。後醍醐天皇に味方し、摩耶山城に拠って、鎌倉幕府方の六波羅勢を打倒した。

湊川の戦いに勝ち幕府を開く。後、弟らと対立し御影で敗戦、須磨の松岡城で切腹しかける。

湊川の戦いに敗れ、敗走中処女塚で討ち死にを覚悟。部下の小山田高家に救われる。

近世の神戸と人々 ~安土桃山・江戸時代

豊臣秀吉 織田信長配下で播磨を攻略。三木を落城させる。有馬温泉を好み、湯殿を建立。繁栄を支援。

息子の輝政らと花隈城を攻略し、兵庫城を建設して一時兵庫を支配した。

大日本史を編纂させ、楠木正成を評価し、墓石を建立させる。

米穀・肥料を扱い、北前船の交易で繁栄した江戸時代の兵庫の代表的豪商。

淡路出身、兵庫を拠点に北前船の交易で成功し蝦夷地に進出。コロニー事件で活躍。

近代現代の神戸 ~明治以降

勝海舟 開国直前、将軍家茂に随行して大阪湾視察。神戸に海軍操練所を開設し、海軍士官養成に着手。

勝海舟門下として神戸に来住。海軍塾で活躍。後、明治維新の先触れとなる。

日米和親条約に拠って総領事として来日。通商条約締結に努め、神戸開港の背景を作る。

初代駐日英国総領事。幕末の混乱の中、神戸などの開港の時期延期を認め、実現に功績。

英国海軍士官として幕末に来日し、神戸外国人居留地の都市計画を行う。

居留地百一番に住み、六甲山のリゾート開発の先駆。ゴルフ場を開発。六甲山記念碑台で顕彰。

ホルトガル海軍軍人。神戸居留地で日本に関して執筆、ヨーロッパに発信。東遊園地に胸像あり。

ラフカディオ・ハーン。神戸居留地でもジャーナリストとして活躍し、日本に関する多くの著書を残した。

業業経営のかたわら居留地の自治活動に貢献し、東遊園地に顕彰碑がある。

